

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O SARADNJI U OBLASTI ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE I OČUVANJA PRIRODE**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine i očuvanja prirode, sačinjen u Zagrebu 8. juna 2015. godine, u originalu na srpskom i hrvatskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Hrvatske o saradnji u oblasti zaštite životne sredine i očuvanja prirode, u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM  
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O  
SARADNJI U OBLASTI ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE I OČUVANJA PRIRODE

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Hrvatske (u daljem tekstu: Ugovorne strane),

*svesne* regionalnog i globalnog značaja pitanja zaštite životne sredine i očuvanja prirode, važnosti pronalaženja ekonomičnih i trajnih rešenja za ova pitanja putem međunarodne saradnje i važnosti koordinacije zajedničkih aktivnosti dveju zemalja;

*na osnovu* ciljeva i načela navedenih u Deklaraciji iz Rija o životnoj sredini i razvoju, Deklaraciji iz Johaneshurga o održivom razvoju i Planu implementacije sa Svetskog samita o održivom razvoju, kao i završnom dokumentu Konferencije Ujedinjenih nacija o održivom razvoju „Rio+ 20”;

*uverene* da je saradnja između Ugovornih strana u oblasti zaštite životne sredine i očuvanja prirode od zajedničke koristi i da će promovisati razvoj prijateljskih odnosa između dve zemlje;

*svesne* odgovornosti da obezbede održivu životnu sredinu za sadašnje i buduće generacije;

*uzimajući* u obzir činjenicu da posledice akcidenata mogu imati prekogranični uticaj;

sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

Ugovorne strane će razvijati i proširivati saradnju u oblasti zaštite životne sredine i očuvanja prirode u interesu obe države, kao i promovisati dalji razvoj ekonomskih, naučnih i tehničkih kontakata, u cilju rešavanja regionalnih i globalnih ekoloških problema.

Član 2.

Ugovorne strane će sarađivati u sledećim oblastima:

- zaštita vazduha;
- upravljanje otpadom;
- zaštita voda;
- upravljanje i zaštita ekološki osetljivih područja, uključujući zaštićena područja;
- sprovođenje međunarodnih konvencija i sporazuma u oblasti zaštite životne sredine;
- razmena iskustava u prenošenju zakonodavstva Evropske unije;
- obrazovanje u oblasti zaštite životne sredine i održivog razvoja;
- izučavanje i istraživanje životne sredine, kao i razvoj prihvatljivih tehnologija po životnu sredinu;
- podrška komunikaciji između industrija u oblasti zaštite životne sredine;
- instrumenti zaštite životne sredine i njihova ugradnja u ekonomske politike;

- prekogranični prevoz opasnih materija;
- svaka druga oblast koju Ugovorne strane smatraju odgovarajućom.

#### Član 3.

Saradnja između Ugovornih strana ovog sporazuma sprovodiće se u sledećim pitanjima:

- priprema i sprovođenje zajedničkih projekata;
- razmena odgovarajućih informacija i materijala o zaštiti životne sredine;
- razmena stručnjaka, naučnih radnika, delegacija i pripravnika;
- zajednička organizacija seminara, radionica i sastanaka uz učešće naučnika, stručnjaka i drugih zainteresovanih učesnika;
- ostali zajednički dogovoreni oblici saradnje.

#### Član 4.

U cilju sprovođenja ovog sporazuma Ugovorne strane će podsticati agencije, organizacije i preduzeća za zaštitu životne sredine i očuvanje prirode u svojim državama na uspostavljanje i razvijanje međusobnih direktnih kontakata.

#### Član 5.

Svaka Ugovorna strana će, u roku od tri meseca od datuma stupanja na snagu ovog sporazuma, imenovati koordinatora odgovornog za koordinaciju aktivnosti na osnovu ovog sporazuma.

U načelu, koordinatori će svake dve godine održavati redovne sastanke, naizmenično u Republici Srbiji i Republici Hrvatskoj.

U cilju osiguranja efikasnog sprovođenja ovog sporazuma Ugovorne strane će dogovarati dvogodišnje programe saradnje. Ovim dvogodišnjim programima saradnje utvrđivaće se obim i sadržaj aktivnosti saradnje, isporuke i datumi isporuke (ako postoje), proizvodi i rezultati, nivo finansiranja i iznosi sredstava koje Ugovorne strane treba da osiguraju za svaku takvu aktivnost, kao i svi ostali aspekti aktivnosti koje koordinatori budu smatrali odgovarajućim.

#### Član 6.

Za koordinaciju i organizaciju saradnje koja će se odvijati u okviru ovog sporazuma nadležna su ministarstva Republike Srbije i Republike Hrvatske koja su nadležna za zaštitu životne sredine i očuvanja prirode.

#### Član 7.

U skladu sa zakonodavstvom i međunarodnim obavezama Ugovornih strana, rezultati i informacije proistekle iz saradnje u okviru ovog sporazuma, mogu biti dostupne trećoj strani uz saglasnost Ugovornih strana.

#### Član 8.

Troškove u vezi sa sprovođenjem ovog sporazuma finansiraće same Ugovorne strane.

Učešće na sastancima biće finansirano na sledeći način:

- troškove prevoza i smeštaja snosiće Ugovorna strana koja šalje,

- troškove organizovanja sastanaka snosiće Ugovorna strana koja prima.

U pojedinim slučajevima, Ugovorne strane mogu se sporazumeti o drugačijim načinima finansiranja.

#### Član 9.

Sporovi u vezi s tumačenjem ili primenom ovog sporazuma rešavaće se direktnim pregovorima Ugovornih strana.

#### Član 10.

Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze Ugovornih strana koje proizlaze iz drugih bilateralnih ili multilateralnih međunarodnih ugovora koji ih obavezuju.

#### Član 11.

Ovaj sporazum može biti menjan i dopunjavan, u bilo koje vreme, uzajamnim pisanim pristankom Ugovornih strana.

Izmene i dopune stupaju na snagu u skladu s postupkom propisanim članom 12. stav 1. ovog sporazuma.

#### Član 12.

Ovaj sporazum stupa na snagu datumom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, kojim Ugovorne strane obaveštavaju jedna drugu, diplomatskim putem, o ispunjenju njihovih unutrašnjih pravnih uslova za stupanje ovog sporazuma na snagu.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vreme.

Svaka Ugovorna strana može, u bilo koje vreme, otkazati ovaj sporazum pisanim obaveštenjem drugoj Ugovornoj strani, diplomatskim putem. U tom slučaju važnost ovog sporazuma prestaje šest (6) meseci od datuma prijema obaveštenja o otkazivanju.

Prestanak važenja ovog sporazuma neće uticati na završetak aktivnosti dogovorenih na osnovu ovog sporazuma i započetih pre njegovog otkazivanja, osim ako se Ugovorne strane ne dogovore drugačije.

Sačinjeno u Zagrebu, dana 8. juna 2015. godine, u dva istovetna primerka na srpskom i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako verodostojna.

Za Vladu  
Republike Srbije

Za Vladu  
Republike Hrvatske

prof. dr Snežana Bogosavljević-Bošković, s.r.

Mihael Zmajlović, s.r.

**Član 3.**

Za sprovođenje ovog sporazuma u Republici Srbiji nadležno je ministarstvo nadležno za poslove zaštite životne sredine.

**Član 4.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.